

Transkultura: Kultur ohne Grenzen
Transkultura: Kultura bez granic



Transkultura – Kultur ohne Grenzen

Zusammenfassung Netzwerkbildung im Kulturbereich, Information und Koordination durch je ein Koordinationsbüro auf deutscher und polnischer Seite	
Einreicher schloss bröllin e.V.	EU-Förderung geplant (teilweise)
Partnerpartner schloss bröllin e.V.; Klub Storrady	Ort/Region Euroregion Pomerania
Realisierungszeitraum 2011-2012-∞	Aktuelle Projektphase Realisierung
Kernbotschaft Grenzüberschreitender Austausch von Informationen über Kulturangebote in der Grenzregion, um ein breites Publikum anzuregen, Kulturangebote wahrzunehmen. Aufbau eines dauerhaften, stabilen und zeitgenössischen Netzwerks zwischen Kulturinitiativen aus der dt.-pol. Grenzregion.	

Transkultura- kultura bez granic

Streszczenie Stworzenie sieci instytucji kultury, informacja i koordynacja przez dwa biura działające po stronie polskiej i niemieckiej	
Zgłaszający schloss bröllin e.V.	Współfinansowanie ze środków unijnych planowane (częściowo)
Partnerzy projektu schloss bröllin e.V.; Klub Storrady	Miejsce/Region Euroregion Pomerania
Okres realizacji 2011-2012-∞	Aktualny etap rozwoju projektu realizacja
Główne przesłanie Ponad graniczną wymiana informacji o ofertach kulturalnych w regionie przygranicznym, celem dotarcia i zainteresowanie szerszego grona publiczności. Budowa i stałe aktualizowanie sieci między inicjatywami kultury w polsko-niemieckim regionie.	

Beschreibung des Projekts

Das Netzwerk „Transkultura“ entstand 2009 im Rahmen einer Partnerschaft zwischen dem Teatr Kana aus Szczecin und dem Verein schloss bröllin e.V. bei Pasewalk. Nach Beendigung dieses über die Pomerania e.V. geförderten Austauschprojektes übernahm die Selbstverwaltete Kulturinstitution SZCZECIN 2016 im Januar 2010 das Projekt. Was anfangs nur den Austausch von zwei Kulturorten beinhaltete, wurde nun auf ein Zusammenarbeitssystem für die gesamte Euroregion Pomerania ausgeweitet.

Nach der Ablehnung von Szczecin um den Titel der Europäischen Kulturhauptstadt 2016, stand die Initiative „Transkultura“ vor der Aufgabe, sich neu zu strukturieren. Mittlerweile hatten sich viele interessierte Kulturakteure von beiden Seiten der Grenze in diesem Netzwerk getroffen und es bestand der Bedarf, sich neu aufzustellen und eigene Formen zu finden, tragfähig zu bestehen, um effektiv zu wirken.

Daher wurde „Transkultura“ als Netzwerk für die gesamte Grenzregion am 23.02.2011 auf einem Treffen in den Uckemärkischen Bühnen Schwedt als freie Initiative neu gegründet. Ziel des Netzwerkes ist der Aufbau einer intensiven Zusammenarbeit von Kulturinstitutionen und Kulturakteuren im gesamten deutsch-polnischen Grenzraum.

Seitdem fanden mehrere Partnertreffen an unterschiedlichen Kulturorten in Polen und in Deutschland statt, die auf eine große Resonanz trafen.

Diese Treffen wurden von den sich wechselnden Gastgeberorganisation koordiniert. Dauerhaft ist es jedoch schwierig, ein derartiges Projekt nur über Ehrenamtlichkeit zu tragen.

Die Rückmeldung von bisher mehr als 50 Initiativen hat gezeigt, dass ein großer Bedarf besteht, sich besser ins andere Land zu vernetzen.

Daher haben sich die Träger schloss bröllin e.V. auf der deutschen Seite und Club Storrady auf polnischer Seite zusammengetan, um dieser großartigen Netzwerkidee zu einer tragfähigen Konstruktion zu verhelfen.

Ziel ist es, Partner, Unterstützer und Mittel zu akquirieren, um auf Polnischer und Deutscher Seite je eine Koordinierungsstelle einzurichten, die die Informationen bündelt, übersetzt und verbreitet, die regelmäßige Partnertreffen organisiert, eine Internetplattform pflegt und diese Vernetzung pflegt, unterstützt und ausbaut.

Projekthalt ist der Aufbau einer dafür tragfähigen Konstruktion.

Opis projektu

Projekt TRANSKULTURA narodził się w 2009 roku jako wspólna inicjatywa Ośrodka Teatralnego KANA ze Szczecina i ośrodka schloss broelin e.V. W styczniu 2010 projekt ten, finansowany ze środków Pomierania, został przejęty przez samorządową instytucję kultury SZCZECIN 2016 zajmującą się koordynacją działań związanych ze staraniem się Szczecina o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury. To co dotychczas stanowiło wymianę między tylko dwoma ośrodkami zapoczątkowało pracę nad rozszerzeniem systemu współpracy na cały Euroregion Pomierania.

W momencie kiedy Szczecin nie zakwalifikował się do dalszej części konkursu, inicjatywa „Transkultura” stała przed koniecznością opracowania nowej struktury i określenia nowych zadań. W międzyczasie wielu zainteresowanych działaczy kultury po obu stronach granicy spotykało się dalej, co umocniło wszystkich w przekonaniu o konieczności znalezienia własnej formy dla efektywnego dalszego działania. W efekcie doprowadziło to, na kolejnym spotkaniu w Uckermarkischen Bühnen w Schwedt 23.02.2011, do utworzenia wolnej grupy inicjatywnej z celem zintensyfikowania współpracy pomiędzy instytucjami kultury i poszczególnymi działaczami kultury w całym polsko-niemieckim pograniczu. Od tego momentu miały miejsce liczne spotkania w różnych miejscach na terenie Polski i Niemiec, które cieszyły się rosnącym zainteresowaniem. Spotkania były organizowane i koordynowane przez zmieniającego się każdorazowo gospodarza spotkania. Trudno jest tego typu prace opierać tylko na pracy społecznej – na dłuższy dystans jest to skazane na niepowodzenie. Udział ponad 50 inicjatyw, organizacji i działaczy, świadczy o silnym zapotrzebowaniu na stałe kontakty i na konieczności utworzenia stałej, dobrze funkcjonującej sieci obejmującej oba kraje. Z tego powodu trzy instytucje: schloss broelin i Klub Storrady postanowiły zjednoczyć się i zorganizować, aby ta dobrze zapowiadająca się idea sieci mogła być realizowana od nowa, na solidnych fundamentach, być dalej kontynuowana i rozszerzana. Celem nadrzędnym jest pozyskiwanie partnerów, osób i instytucji wspierających oraz środków finansowych do utworzenia tak po polskiej jak i po niemieckiej stronie, punktu koordynacyjnego, który byłby w stanie tłumaczyć i przekazywać dalej informacje, organizować regularnie spotkania partnerów, pielęgnować platformę internetową, ją rozbudowywać i wspierać.

Kontakt

KATHARINA HUSEMANN
schloss bröllin e.V.
Bröllin 3
17309 Fahrenwalde
Deutschland

tel +49 397475650-26
fax +49 397475650-11

katharina.husemann@broellin.de

WWW

www.broellin.de

Transkultura: Kultur ohne Grenzen *Transkultura: Kultura bez granic*

